



Vosa Vaka-Viti Measles Community Toolkit

Resources and
Engagement Guide

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Protecting our families and community against measles



Introduction from the Director of Pacific Public Health

Health New Zealand | Te Whatu Ora (Health NZ) has released a new set of Pacific language measles awareness resources to support, build resilience and confidence amongst Pacific families and communities about measles.

Measles is very contagious, which means it can spread easily between people who are not immune.

Together as families and communities, we can take steps including promoting positive talanoa and discussions about how people can protect themselves against measles and how they can access trusted immunisation information and support.

The community toolkit and resources have been created to promote supported talanoa, discussions and awareness raising about measles.

We acknowledge the lived realities people and families experience and the complexities that exist within immunisation decision-making and hope the resources will be of value to our diverse Pacific communities in Aotearoa New Zealand.

We would like to thank our amazing Pacific clinicians and community leaders who have partnered with us to create these resources. We also thank you for your ongoing support to help protect our communities against measles.

Director of Pacific Public Health – Api Poutasi
National Public Health Service

What is in the Community Toolkit and who should use it?

This toolkit contains links to Vosa Vaka-Viti language resources about measles and the MMR (measles, mumps and rubella) vaccine including:

- a series of videos featuring clinicians answering common questions
- social media tiles and story content
- print ready posters
- email signature banners

These resources have been created to support individuals, whānau and Vosa Vaka-Viti communities' efforts in building trust, confidence and in raising awareness of the risks of measles and the protective benefits of immunisation.

Please use and share these resources through your networks. They can be freely used by individuals, whānau, groups, churches, communities and organisations.”

Video Content

A series of video resources filmed in Vosa Vaka-Viti language featuring our amazing Vosa Vaka-Viti clinicians and leaders answering the following key questions:

1. What is the measles and why is it concerning?
2. What are the symptoms and what do I do if my child or a family member has them?
3. What is the measles vaccine and what does it do?
4. Is the vaccine safe?
5. If there is measles in the community, is there anything I should know?
6. Where can I get more info about measles and the vaccine?



Help share the videos to raise measles awareness or use the questions to support further measles talanoa or discussion after watching the videos.

Social Media Resources

A range of social media tiles and story content for you to share and use throughout your social media channels.

Vosa Vaka-Viti




Na icula ni itatarovi ni MMR e tiko kina e dua na itukutuku vinaka ni veitaqomaki ka sa vakayagataki tiko mai Niu Siladi me tekivu mai na yabaki 1990. Me vaka ga na wainimate kece e vakayagataki e Niu Siladi, sa dikevi na icula ni itatarovi na MMR me taqomaka kei na kena sa mana ni dikevi tiko ena veigauna kece.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Vosa Vaka-Viti



Na misila e dua na mate bibi ka veidewavi vakalevu, ka rawa ni tarai ira na uabula kei ira talega na gone.

E rua na ivakarau ni wainimate ni MMR (ni oti na 12 ni vula ni nodra sucu), e taqomaki ira e rauta ni 99 na pasede na tamata mai na misila.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora

O ira era sucu ni oti na yabaki 1999, ka ra se bera talega ni cula vakarua ena icula ni misila, se era sega ni rawa ni vakadeitaka ke ra a tauvi misila ena dua na gauna sa oti, sa vakaturi mera cula ena icula ni itatarovi ni misila, na mumps kei na rubella (MMR).

Na ikuri ni ivakarau ni MMR, e veitaqomaki talega vei ira e vuqa na tamata, vakavo ga ke o bukete se malumalumu na nomui tataqomaki ni yago. Yalovinaka veitalanoa kei na nomu dauniveiqaravi ni bula.

info.health.nz/measles

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Vosa Vaka-Viti



Na misila e dua na mate bibi ka veidewavi vakalevu, ka rawa ni tarai ira na uabula kei ira talega na gone.

E rua na ivakarau ni wainimate ni MMR (ni oti na 12 ni vula ni nodra sucu), e taqomaki ira e rauta ni 99 na pasede na tamata mai na misila.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora



Vosa Vaka-Viti

Na misila e dua na mate bibi ka veidewavi vakalevu, ka rawa ni tarai ira na uabula kei ira talega na gone.

E rua na ivakarau ni wainimate ni MMR (ni oti na 12 ni vula ni nodra sucu), e taqomaki ira e rauta ni 99 na pasede na tamata mai na yabaki 1999.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government



Vosa Vaka-Viti

Na misila e dua na mate bibi ka veidewavi vakalevu, ka rawa ni tarai ira na uabula kei ira talega na gone.

E rua na ivakarau ni wainimate ni MMR (ni oti na 12 ni vula ni nodra sucu), e taqomaki ira e rauta ni 99 na pasede na tamata mai na yabaki 1999.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Vosa Vaka-Viti

E sega ni saumi na icula ni itatarovi na MMR vei ira kece e Niu Siladi era se bera ni yacova na yabaki 18. Veitalia se cava na ituvaki ni nomu curuvanua.

E rawa ni o vakadeitaka e dua na gauna ni cula vua e dua na vale ni wainimate (pharmacy), nomu vuniwai (Doctor/GP), nasi (nurse), se dauniveiqaravi ni bula. Sikova na info.health.nz/bookavaccine me baleta na yaca ni vanua ni cula ena nomu yasayasa.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Vosa Vaka-Viti

E sega ni saumi na icula ni itatarovi na MMR vei ira kece e Niu Siladi era se bera ni yacova na yabaki 18. Veitalia se cava na ituvaki ni nomu curuvanua.

E rawa ni o vakadeitaka e dua na gauna ni cula vua e dua na vale ni wainimate (pharmacy), nomu vuniwai (Doctor/GP), nasi (nurse), se dauniveiqaravi ni bula. Sikova na info.health.nz/bookavaccine me baleta na yaca ni vanua ni cula ena nomu yasayasa.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Vosa Vaka-Viti

O ira era sucu ni oti na yabaki 1969, ka ra se bera talega ni cula vakarua ena icula ni misila, se era sega ni rawa ni vakadeitaka ke ra a tauvi misila ena dua na gauna sa oti, sa vakaturi mera cula ena icula ni itatarovi ni misila, na mumps kei na rubella (MMR).

Na ikuri ni ivakarau ni MMR, e veitaqomaki talega vei ira e vuqa na tamata, vakavo ga ke o bukete se malumalumu na nomui tataqomaki ni yago. Yalovinaka veitalanoa kei na nomu dauniveiqaravi ni bula.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Vosa Vaka-Viti

O ira era sucu ni oti na yabaki 1969, ka ra se bera talega ni cula vakarua ena icula ni misila, se era sega ni rawa ni vakadeitaka ke ra a tauvi misila ena dua na gauna sa oti, sa vakaturi mera cula ena icula ni itatarovi ni misila, na mumps kei na rubella (MMR).

Na ikuri ni ivakarau ni MMR, e veitaqomaki talega vei ira e vuqa na tamata, vakavo ga ke o bukete se malumalumu na nomui tataqomaki ni yago. Yalovinaka veitalanoa kei na nomu dauniveiqaravi ni bula.

info.health.nz/measles

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Vosa Vaka-Viti



Na icula ni itatarovi ni MMR e tiko kina e dua na itukutuku vinaka ni veitaqomaki ka sa vakayagataki tiko mai Niu Siladi me tekivu mai na yabaki 1990. Me vaka ga na wainimate kece e vakayagataki e Niu Siladi, sa dikevi na icula ni itatarovi na MMR me taqomaka kei na kina e dua na itukutuku vinaka ni veitaqomaki ka sa vakayagataki tiko mai Niu Siladi me tekivu mai na yabaki 1990.

na mana ni dikevi tiko ena veigauna kece.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Vosa Vaka-Viti



Na icula ni itatarovi ni MMR e tiko kina e dua na itukutuku vinaka ni veitaqomaki ka sa vakayagataki tiko mai Niu Siladi me tekivu mai na yabaki 1990. Me vaka ga na wainimate kece e vakayagataki e Niu Siladi, sa dikevi na icula ni itatarovi na MMR me taqomaka kei na kina e dua na itukutuku vinaka ni veitaqomaki ka sa vakayagataki tiko mai Niu Siladi me tekivu mai na yabaki 1990.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Poster Resources

To support wider talanoa, promotion and engagement, we have posters available in A4 & A3 formats for you to print out and place in reception areas, church and community halls, window fronts, on notice boards, etc.



Vosa Vaka-Viti

Na misila e dua na mate bibi ka veidewavi vakalevu, ka rawa ni tarai ira na uabula kei ira talega na gone.

E rua na ivakarau ni wainimate ni MMR (ni oti na 12 ni vula ni nodra sucu), e taqomaki ira e rauta ni 99 na pasede na tamata mai na misila.

Me baleta na ivakamacala ni kena laurai ke o sa taqomaki vinaka mai na misila, sikova na info.health.nz/measles se qirita ira na dauniveiqaravi ena Vaccination Helpline 0800 28 29 26.

Sa vakarautaki tu na Helpline mai na 8.30am ki na 5pm, Moniti ki na Vakaraubuka (vakavo ga na siga ni vakacagiciagi raraba). Sa vakarautaki tu na dauvakadewa ka rawa ni o digitaka mo veivosaki kei na dua na daunivakasala ni Māori, dua na daunivakasala vei ira e vakaleqa na yagodra, se vakayagataka na NZ Relay.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

info.health.nz/measles

Health New Zealand
Te Whatu Ora



Vosa Vaka-Viti

Na misila e dua na mate bibi ka veidewavi vakalevu, ka rawa ni tarai ira na uabula kei ira talega na gone.

E rua na ivakarau ni wainimate ni MMR (ni oti na 12 ni vula ni nodra sucu), e taqomaki ira e rauta ni 99 na pasede na tamata mai na misila.

Me baleta na ivakamacala ni kena laurai ke o sa taqomaki vinaka mai na misila, sikova na info.health.nz/measles se qirita ira na dauniveiqaravi ena Vaccination Helpline 0800 28 29 26.

Sa vakarautaki tu na Helpline mai na 8.30am ki na 5pm, Moniti ki na Vakaraubuka (vakavo ga na siga ni vakacagiciagi raraba). Sa vakarautaki tu na dauvakadewa ka rawa ni o digitaka mo veivosaki kei na dua na daunivakasala ni Māori, dua na daunivakasala vei ira e vakaleqa na yagodra, se vakayagataka na NZ Relay.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

info.health.nz/measles

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Email Banners

We've developed email signature banners which you are welcome to use and share – please link the email signature banner image through to the official Health New Zealand landing page – info.health.nz/measles for more information.



How can I help?

Sharing Content in the Community

Build awareness and provide information to help hesitant whānau:

- Use content in 1:1 talanoa with hesitant whānau and / or raise awareness through events or gatherings with Pacific peoples
- Use the email signatures in emails and link the image through to the official Health New Zealand landing page – info.health.nz/measles/.
- Print posters and put them up in your local churches, GP/health clinics and community halls



Vosa Vaka-Viti

Na misila e dua na mate bibi ka veidewavi vakalevu, ka rawa ni tarai ira na uabula kei ira talega na gone.

E rua na ivakarau ni wainimate ni MMR (ni oti na 12 ni vula ni nodra susu), e taqomaki ira e rauta ni 99 na pasede na tamata mai na misila.

Me baleta na ivakamacala ni kena laurai ke o sa taqomaki vinaka mai na misila, sikova na info.health.nz/measles se qirita ira na dauniveiqaravi ena Vaccination Helpline 0800 28 29 26.

Sa vakarautaki tu na Helpline mai na 8.30am ki na 5pm, Moniti ki na Vakaraobota (cikovo ga na siga ni vakelotio) irarabou. Sa vakarautaki tu na dauvakaedawa ka rawa ni o diglata mo veivosaki kei na dua na dauvakaedawa ni Māori, dua na dauvakaedawa vei ira e vakalotio na yagodra, se vakayagataka na NZ eia.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

info.health.nz/measles

Health New Zealand
Te Whatu Ora



Vosa Vaka-Viti

Na misila e dua na mate bibi ka veidewavi vakalevu, ka rawa ni tarai ira na uabula kei ira talega na gone.

E rua na ivakarau ni wainimate ni MMR (ni oti na 12 ni vula ni nodra susu), e taqomaki ira e rauta ni 99 na pasede na tamata mai na misila.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora



Vosa Vaka-Viti

Na misila e dua na mate bibi ka veidewavi vakalevu, ka rawa ni tarai ira na uabula kei ira talega na gone.

E rua na ivakarau ni wainimate ni MMR (ni oti na 12 ni vula ni nodra susu), e taqomaki ira e rauta ni 99 na pasede na tamata mai na misila.

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora

How can I help?

Please Share This Content Online

Share and amplify the content to raise awareness:

- Share videos and social media resources on your social media channels
- Include a link to info.health.nz/measles for more information in your newsletters and communications
- Like, comment, and share with your networks



Help us champion safe spaces online:

We're grateful to our amazing Pacific clinicians and community leaders helping us promote wellness in our communities. If you manage social media channels and reshare the content please help us maintain a safe and respectful space online. Our social media moderation team is active daily on Health New Zealand social media channels, but your support is vital.

- Write positive comments to outweigh any negative sentiments
- If you are sharing from a Facebook business page, consider enabling Moderation Assist
- If your Facebook comments cannot be closely monitored, consider turning comments off

How do I access the resources?

Downloading the resources

All resources can be accessed through the links below. If you require any assistance, please do not hesitate to reach out.



In-language Videos



Social Assets



Email Signatures



Posters

**Let us know if you need help accessing
resources or have questions.**

Email:

pacificpublichealth@tewhatuora.govt.nz

alexa.masina@tewhatuora.govt.nz

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government

Health New Zealand
Te Whatu Ora